

# GEBRAUCHSANLEITUNG

Originalversion



# Memosens<sup>®</sup>

pH- und Redox-Elektroden

## SI Analytics

a xylem brand

**Gebrauchsanleitung..... Seite 3 ... 10**

**Wichtige Hinweise:**

Die Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme bitte sorgfältig lesen, beachten und anschließend aufbewahren. Aus Sicherheitsgründen darf das Produkt ausschließlich für die beschriebenen Zwecke eingesetzt werden. Bitte beachten Sie auch die Gebrauchsanleitungen für eventuell anzuschließende Geräte.

Alle in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Angaben sind zum Zeitpunkt der Drucklegung gültige Daten. Es können jedoch vom Hersteller sowohl aus technischen und kaufmännischen Gründen, als auch aus der Notwendigkeit heraus, gesetzliche Bestimmungen der verschiedenen Länder zu berücksichtigen, Ergänzungen am Produkt vorgenommen werden, ohne dass die beschriebenen Eigenschaften beeinflusst werden.

**Operating Manual ..... Page 11 ..... 18**

**Important notes:**

The operating manual is part of the product. Before initial operation of the unit, please carefully read and observe the operating instructions and keep it. For safety reasons the product may only be used for the purposes described in these present operating instructions. Please also observe the operating instructions for the units to be connected

All specifications in this operating manual are guidance values which are valid at the time of printing. However, for technical or commercial reasons or in the necessity to comply with the statutory stipulations of various countries, the manufacturer may perform additions to the product without changing the described properties.

**Mode d'emploi..... Page 19 ..... 26**

**Instructions importantes:**

Le manuel d'utilisation fait partie de produit. Prière de lire et d'observer attentivement le mode d'emploi avant la première mise en marche de produit, et de le conserver. Pour des raisons de sécurité, le produit ne pourra être utilisé que pour les usages décrits dans ce présent mode d'emploi. Nous vous prions de respecter également les modes d'emploi pour les appareils à connecter.

Toutes les indications comprises dans ce mode d'emploi sont données à titre indicatif au moment de l'impression. Pour des raisons techniques et/ou commerciales ainsi qu'en raison des dispositions légales existantes dans les différents pays, le fabricant se réserve le droit d'effectuer des suppléments concernant le produit pour séries de dilution qui n'influencent pas les caractéristiques décrits.

**Manual de instrucciones.....Página 27 ..... 34**

**Instrucciones importantes:**

El manual de instrucciones forma parte del producto. Antes de la operación inicial del producto, lea atentamente y observe las instrucciones de operaciones y guárdelas. Por razones de seguridad, el producto sólo debe ser empleado para los objetivos descritos en este manual de instrucciones. Por favor, observe las instrucciones de operación para los aparatos a conectar.

Todas las especificaciones en este manual de instrucciones son datos orientativos que son válidos en el momento de la impresión. No obstante, por motivos técnicos o comerciales, o por la necesidad de respetar las normas legales existentes en los diferentes países, el fabricante puede efectuar modificaciones del producto sin cambiar las características descritas.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>5</b>
1.1	Geltungsbereich	5
1.2	Einsatzgebiet	6
1.3	Installation	6
1.4	Thermische Kenngrößen	6
<b>2</b>	<b>Arbeiten mit den pH - und Redox - Memosens<sup>®</sup> Elektroden</b>	<b>7</b>
2.1	Elektrodenaufbau	7
2.2	Anwendungsbereich	8
2.3	Vorbereitung und Allgemeines	8
2.4	Messeinrichtung und Einbauhinweise	8
2.5	Elektrische Anschlussdaten	8
2.6	Messen des pH-Wertes	8
2.7	Messen der Redoxspannung	9
2.8	Lagerung und Wartung	9
2.9	Reinigung	9
2.10	Qualität	9
2.11	Entsorgung	9
2.12	Weitere Informationen	9
<b>3</b>	<b>Technische Daten Memosens<sup>®</sup>-Elektroden</b>	<b>10</b>

---

## Hinweise zur Gebrauchsanleitung

Die vorliegende Gebrauchsanleitung soll Ihnen den bestimmungsgemäßen und sicheren Umgang mit dem Produkt ermöglichen. Für eine größtmögliche Sicherheit beachten Sie unbedingt die gegebenen Sicherheits- und Warnhinweise in der Gebrauchsanleitung!

Das verwendete Piktogramm hat folgende Bedeutung:



Warnung vor einer allgemeinen Gefahr.  
Bei Nichtbeachtung sind (können) Personen- oder Sachschäden die Folge (sein).



Hinweis für den Explosionsgefährdeten Bereich.




gibt wichtige Informationen und Hinweise für den Produktgebrauch.



verweist auf einen anderen Abschnitt der Gebrauchsanleitung.

## Markenrechte

Memosens<sup>®</sup> ist eine eingetragene Warenmarke der Endress+Hauser Conducta GmbH & Co. KG, Gerlingen. Die Bildmarke  ist ein eingetragenes Warenzeichen der Endress+Hauser Conducta GmbH & Co. KG, Gerlingen und der Knick Elektronische Messgeräte GmbH & Co. KG, Berlin.

## Aktualität bei Drucklegung

Fortschrittliche Technik und das hohe Qualitätsniveau unserer Produkte werden durch eine ständige Weiterentwicklung gewährleistet. Daraus können sich evtl. Abweichungen zwischen dieser Gebrauchsanleitung und Ihrem Produkt ergeben.

Eine möglicherweise aktuellere Version dieser Gebrauchsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter [www.si-analytics.com](http://www.si-analytics.com). Die deutsche Fassung ist die Originalversion und in allen technischen Daten bindend.

## Garantieerklärung


Wir übernehmen für unsere Elektroden eine Garantie auf Fabrikationsfehler, die sich innerhalb von einem Jahr ab dem Kaufdatum herausstellen. Der Garantieanspruch erstreckt sich nur auf die Elektrode als solches und nicht auf die Geltendmachung weitergehender Schadenersatzansprüche. Mängelansprüche bestehen nicht bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit, bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit, bei natürlicher Abnutzung oder Verschleiß wie bei den Schäden, die nach dem Gefahrenübergang infolge fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel oder auf Grund besonderer äußerer Einflüsse entstehen.

## Copyright

© 2017, Xylem Analytics Germany GmbH.

Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit schriftlicher Genehmigung. Printed in Germany.

# 1 Sicherheitshinweise

 Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme der Elektrode aufmerksam durch, um einen einwandfreien Gebrauch sicherzustellen.

## 1.1 Geltungsbereich




Diese Sicherheitshinweise gelten für die folgenden elektrochemischen Elektroden:

Bezeichnung <sup>1</sup>	Elektrodentyp	Kopfform	Temperaturfühler
A 26-xxx NMSN	pH-Einstabmesskette	Memosens <sup>®3</sup>	NTC 30KΩ
A 7781-xxx NMSM	pH-Einstabmesskette	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
H 8281-xxx NMSM	pH-Einstabmesskette	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
PL 83-xxx NMSM	pH-Einstabmesskette ProcessLine	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
PL 89-xxx NMSM	Redox-Einstabmesskette ProcessLine	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
Pt 8281-xxx NMSM	Redox-Einstabmesskette	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
S 26-xxx NMSN	pH-Einstabmesskette	Memosens <sup>®3</sup>	NTC 30KΩ
SL 83-xxx NMSM	pH-Einstabmesskette SteamLine	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
SL 89-xxx NMSM	Redox-Einstabmesskette SteamLine	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
PL A-93-xxx NMSM	pH-Einstabmesskette ProcessLine	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
PL H-93-xxx NMSM	pH-Einstabmesskette ProcessLine	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ
PL 99-xxx NMSM	Redox-Einstabmesskette ProcessLine	Memosens <sup>®2</sup>	NTC 30KΩ

<sup>1</sup> wobei -xxx für die möglichen unterschiedlichen Einbaulängen steht

<sup>2</sup> PG 13,5

<sup>3</sup> glatt

	<p><b>Achtung</b></p> <p>Betrieb und Wartung der Elektrode darf nur durch vom Anlagenbetreiber autorisiertes, geschultes Personal, entsprechend den einschlägigen Vorschriften durchgeführt werden.</p>
	<p><b>Warnung</b></p> <p>Vor der Installation muss der Installationsort auf seine Explosionsgefährdung hin beurteilt und die Eignung der Elektrode festgestellt werden.</p>
	<p><b>Achtung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei der Installation der Elektrode sind deren technische Daten zu beachten.</li> <li>• Beim Einschrauben der Elektrode mit PG 13,5 Gewinde ist darauf zu achten, dass das zulässige Anzugsdrehmoment von 3,5 Nm nicht überschritten wird.</li> <li>• Setzen Sie die Elektrode in die Armatur ein, wie in der Anleitung der Armatur beschrieben.</li> <li>• Die Schaftlänge ist nicht Ex-relevant.</li> <li>• Beim Einsatz der Elektroden und Messkabel müssen die Bestimmungen für elektrische Anlagen in gasexplosionsgefährdeten Bereichen (EN 60079-14) beachtet werden.</li> <li>• Die Auflagen/ Bedingungen für die sichere Anwendung der angeschlossenen eigensicheren Memosens<sup>®</sup>-Elektrode sind zu beachten.</li> <li>• Kabel und Sensor dürfen nur in dem für die Temperaturklasse angegebenen Umgebungstemperaturbereich betrieben werden.</li> <li>• Die Memosens<sup>®</sup>-Sensoren dürfen nicht unter elektrostatisch kritischen Prozessbedingungen betrieben werden. Unmittelbar auf das Verbindungssystem einwirkende starke Dampf- oder Staubströme müssen vermieden werden.</li> <li>• Metallische Prozessanschlussteile müssen am Einbauort elektrostatisch leitfähig (&lt; 1 MΩ) angebunden werden.</li> </ul>



**Die Elektroden dürfen nur an folgende eigensichere, zugelassene Kabel angeschlossen werden:**

- der Firma Knick Elektronische Messgeräte GmbH & Co. KG  
Typ CA/MS-\*\*\*X\*\* (BVS 15 ATEX E 141 X) oder  
Typ CA/MS-\*\*\*X\*\*-L (BVS 15 ATEX E 141 X)
- der Firma Endress + Hauser Conducta, Gesellschaft für Mess- und Regeltechnik GmbH & Co. KG  
Typ CYK10-\*\*\*\*\* (BVS 04 ATEX X 121 X) oder  
Typ CYK20-\*\*\*\*\* (BVS 04 ATEX X 121 X)
- oder einem in Hardware und Funktion identischen und bescheinigten Memosens<sup>®</sup> Messkabel.

Diese Kabel erhalten Sie bei Xylem Analytics Germany unter den folgenden Bestellnummern:

Memosens <sup>®</sup> Anschlusskabel	3 Meter Länge	NMSN	3X EX	Artikel Nummer: 285205430
Memosens <sup>®</sup> Anschlusskabel	5 Meter Länge	NMSN	5X EX	Artikel Nummer: 285205440
Memosens <sup>®</sup> Anschlusskabel	10 Meter Länge	NMSN	10X EX	Artikel Nummer: 285205450
Memosens <sup>®</sup> Anschlusskabel	20 Meter Länge	NMSN	20X EX	Artikel Nummer: 285205460



**Hinweis für den Einsatz in Explosionsgefährdeten Bereichen**

ATEX Kennzeichnung: ATEX II 1 G Ex ia IIC T3/ T4/ T6 Ga

Zulassung gemäß EG-Baumusterprüfbescheinigung: BVS 12ATEX E 037 X.



Das Dokument „Sicherheitshinweise für Errichtung und Betrieb elektrochemischer Sensoren in explosionsgefährdeten Bereichen“ gemäß der Richtlinie 2014/34/EU ist zu beachten.

## 1.2 Einsatzgebiet

Die Elektroden sind eigensichere Betriebsmittel der Kategorie 1 und dürfen in gasexplosionsgefährdeten Bereichen bis Zone 0 errichtet werden.

Die Prozesselektroden mit Memosens<sup>®</sup> Steckkopf dienen der Messung des pH-Wertes, Redox-Potentials und der Temperatur von Prozessmedien.

- Für die Beständigkeit des Betriebsmittels gelten die üblichen Herstellerangaben.
- Risiken elektro- und thermochemischer Aktivität im Falle des Zusammentreffens von äußerem Medium mit den sensorinternen Elektrolyten/Materialien bei Zerstörung des Glaskörpers, werden von Hersteller und Betreiber in eigener Verantwortung ausgeschlossen.

## 1.3 Installation

Bitte prüfen Sie vor dem ersten Einsatz Ihre Elektrode auf eventuelle durch den Transport entstandene Schäden. Stellen Sie Schäden fest, schicken Sie uns die Elektrode bitte umgehend zur Überprüfung. Weitere Hinweise finden Sie im Prozess-Elektroden-Katalog von Xylem Analytics Germany sowie in der Bedienungsanleitung Ihres Messumformers.

## 1.4 Thermische Kenngrößen

Die Prozesselektroden mit Memosens<sup>®</sup>-Steckkopf sind zum Einsatz in den folgenden Umgebungstemperaturbereichen geeignet:

### Kategorie II 1 G

Temperaturklasse	Umgebungstemperatur vom Anschlusskopf, Ta	Maximal zulässige Prozesstemperatur
T3	- 20 °C ≤ Ta ≤ +135 °C	135 °C
T4	- 20 °C ≤ Ta ≤ +120 °C	120 °C
T6	- 20 °C ≤ Ta ≤ + 70 °C	70 °C



Bei Einhaltung der angegebenen Umgebungstemperaturen treten keine für die jeweilige Temperaturklasse unzulässigen Temperaturen auf.

## 2 Arbeiten mit den pH - und Redox - Memosens<sup>®</sup> Elektroden

### 2.1 Elektrodenaufbau



Die abgebildete Elektrode ist ein Beispieltyp.

**MEMO SENS**<sup>®</sup>

## 2.2 Anwendungsbereich

- Zur Langzeitüberwachung und Grenzwertkontrolle von Prozessen in der Chemischen Industrie, Biotechnologie, Lebensmittelindustrie und Pharmazie.
- Für die Wasseraufbereitung und -überwachung z.B. in Abwasserreinigungsanlagen, Neutralisationsanlagen oder von Grund- und Oberflächengewässern.

**i** Der Anwendungsbereich ist abhängig von der Elektrodengruppe.

## 2.3 Vorbereitung und Allgemeines

Befindet sich über Membran/Pt-Sensor und Diaphragma eine Wässerungskappe, so wird sie entfernt. Sie enthält Aufbewahrungslösung (Typ L 911). Die Elektrode ist messbereit. Trocken aufbewahrte Elektroden werden 24 Stunden in Aufbewahrungslösung gewässert und anschließend bei pH-Elektroden durch eine Kalibrierung in Pufferlösungen bzw. bei Redox-Elektroden durch eine Messung in Redox-Testlösung überprüft. Sollte die Elektrode dabei zu große Abweichungen zeigen, ist sie zu entsorgen.

**⚠** Die Wässerung in Aufbewahrungslösung ist bei den Elektroden besonders wichtig.

## 2.4 Messeinrichtung und Einbauhinweise

Die pH-Elektrode ist Teil einer Messeinrichtung, bestehend aus:

- pH-Elektrode
- Messumformer
- Eintauch-, Durchfluss- oder Wechselarmatur
- Stecker-Kabel-Kombination

**i** Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Messumformers und des Anschlusskabels.

- Die Elektroden sind für den Einbau über Kopf nicht geeignet! Der Einbauwinkel beträgt mindestens 15° gegen die Horizontale.
- Vor dem Einbau der Elektrode ist das Einschraubgewinde auf Verschmutzung und Gängigkeit zu kontrollieren.
- Elektroden **mit** PG 13,5 Gewinde: Schrauben Sie die Elektrode mit max. 3,5 Nm („handfest“), wie in der Anleitung der Armatur beschrieben, ein.
- Elektroden **ohne** PG 13,5 Gewinde: Setzen Sie die Elektrode in die Armatur ein, wie in der Anleitung der Armatur beschrieben.
- Verbinden Sie die Elektrode und den Messumformer mit dem dafür vorgesehenen Anschlusskabel. Hierzu werden Elektrode und Kabel ineinander gesteckt und durch eine Vierteldrehung des Überwurfringes miteinander verriegelt.

**i** Beachten Sie für den Einbau der Elektroden die jeweiligen gültigen technischen Daten der Armatur.

## 2.5 Elektrische Anschlussdaten

**i** Beachten Sie beim Anschluss der Elektrode an den Messumformer die vom Hersteller angegebenen elektrischen Anschlussdaten.

## 2.6 Messen des pH-Wertes

Der pH-Wert ist ein Maß für die Aktivität der Wasserstoffionen in einer wässrigen Lösung, d.h. für den sauren oder basischen Charakter einer Lösung.  $H^+$ -Ionen bewirken einen Potentialsprung an der Innen- und Außenseite der Glasmembran. Über das Ag/AgCl-Referenzsystem wird die Potentialdifferenz als Messsignal zum Elektroden-Steckkopf abgeleitet. Die so entstandene Spannung (mV) wird mittels Messumformer entsprechend der NERNST'schen Gleichung in ein pH-Signal umgewandelt.

**i** Beachten Sie zum Kalibrieren und Messen bitte auch die Gebrauchsanleitung der Messeinrichtung.

Um Verfälschungen der Messergebnisse zu minimieren, sind Elektroden, die unter extremen Bedingungen oder an den Grenzen der spezifizierten Einsatzbereiche eingesetzt werden, entsprechend häufiger zu kalibrieren. Für eine exakte Kalibrierung empfehlen wir den Einsatz unserer heißdampfsterilisierten, zertifizierten Puffer nach DIN 19266 in Doppelspießampullen.

**i** Verwenden Sie immer nur frische Pufferlösungen.

## 2.7 Messen der Redoxspannung

Bei Metall-Einstabmessketten wird keine Kalibrierung durchgeführt. Zur Überprüfung stehen Redox-Testlösungen zur Verfügung.

## 2.8 Lagerung und Wartung

Elektroden sollten zwischen 0 und 40°C gelagert werden. In Abhängigkeit von den Lagerbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit) kann die Aufbewahrungslösung in der Wässerungskappe frühzeitig austrocknen. Diese ist darum immer rechtzeitig nachzufüllen, um ein Austrocknen der Elektrode zu verhindern.

## 2.9 Reinigung

Verschmutzungen an Membran, Pt-Sensor und Diaphragma führen zu Messabweichungen.

Diese können wie folgt entfernt werden:

- Beläge mit verdünnten Mineralsäuren (z.B. verd. Salzsäure)
- organische Verschmutzungen mit geeigneten Lösungsmitteln oder Laugen
- Fette mit Tensidlösungen oder Alkohol
- Proteine mit salzsaurer Pepsinlösung (Reinigungslösung L 510)

**⚠ Bei der Verwendung von alkalischen Laborreinigern besteht Gesundheitsgefährdung (Verätzungen, Haut- und Augenschäden)!**

Verwenden Sie bei der Reinigung persönliche Schutzausrüstung, wie: Augenschutz, Schutzhandschuhe, Laborkittel, Atemschutz.



- Die Elektrode nach der Reinigung mit destilliertem Wasser abspülen, nicht trocken reiben.
- Von außen verstopfte Keramik-Diaphragmen werden durch vorsichtiges Abreiben mit feinem Sandpapier oder einer Diamantfeile wieder funktionsfähig. Die pH-Glasmembran darf dabei nicht verkratzt werden!
- Die Glasmembran kann durch Abreiben mit einem ethanolgetränkten, fusselfreien Tuch gereinigt werden.

**i** Nach der Reinigung sollte die Elektrode mindestens 1 Stunde in 3M KCl-Lösung aufbewahrt werden.

## 2.10 Qualität

Jede Elektrode muss die strengen Qualitätsanforderungen der Endprüfung erfüllen. Die Lebensdauer ist stark abhängig von den Einsatzbedingungen. Extreme Bedingungen wie z. B. hohe oder häufig wechselnde Temperaturen, starke Säuren und Laugen, proteinhaltige oder stark verschmutzte Lösungen oder Elektrodengifte wie Sulfid, Bromid und Iodid verkürzen die Lebensdauer der Elektrode. Flusssäure, Natronlauge und heiße Phosphorsäure greifen das Glas an.

## 2.11 Entsorgung



Die landesspezifischen gesetzlichen Vorschriften für die Entsorgung von „Elektro/Elektronik-Altgeräten“ sind anzuwenden.

## 2.12 Weitere Informationen

Weitere Hinweise finden Sie im Prozess-Elektrodenkatalog von Xylem Analytics Germany. Technische Änderungen vorbehalten.

### 3 Technische Daten Memosens®-Elektroden

(Stand: 08.07.2016)

Elektrode	Membran-glas/Sensor	Membran-widerstand [MΩ]	pH Bereich [pH]	Nullpunkt [pH]	Druck Einsatzbereich [bar]	Temperatur Einsatzbereich [°C]	Schaft-material	Ø [mm]	Einbaulänge [mm]	Temperatur-fühler	Diaphragma	Elektrolyt	Einbau-gewinde PG 13,5
<b>A 26-xxx NMSN</b>	A	200	2...12	7,0	0-12	-20...+80	Glas	12	120;225;250;325;360;425	NTC 30 KΩ	Keramik	TT-Elektrolyt	nein
<b>A 7781-xxx NMSN</b>	A	200	0...14	7,0	1-12	-5...+80	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	Keramik	Gel KCl ges.	ja
<b>H 8281-xxx NMSN</b>	H	400	2...13	7,0	1-12	0...100	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	KPG-Ringspalt	REFERID®	ja
<b>PL 83-xxx NMSN</b>	H	300	0...14	7,0	1-12	0...130	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	Loch	DURALID	ja
<b>PL 89-xxx NMSN</b>	Pt	-	0...14	-	1-12	0...130	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	Loch	DURALID	ja
<b>Pt 8281-xxx NMSN</b>	Pt	-	2...13	-	1-12	0...100	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	KPG-Ringspalt	REFERID®	ja
<b>S 26-xxx NMSN</b>	S	500	0...14	7,0	0-12	0...135	Glas	12	120;225;250;325;360;425	NTC 30 KΩ	Keramik	3 Mol KCL	nein
<b>SL 83-xxx NMSN</b>	S	500	0...14	6,8	1-12	0...140	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	Keramik	RHEOLID	ja
<b>SL 89-xxx NMSN</b>	Pt	-	0...14	-	1-12	0...140	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	Keramik	RHEOLID	ja
<b>PL A-93-xxx NMSN</b>	A	200	0...14	7,0	1-12	-5...+110	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	Teflon®	Gel KCl ges.	ja
<b>PL H-93-xxx NMSN</b>	H	200	0...14	7,0	1-12	0...+135	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	Teflon®	Gel KCl ges.	ja
<b>PL 99-xxx NMSN</b>	Pt	-	0...14	-	1-12	-5...+135	Glas	12	120;225;325;360;425	NTC 30 KΩ	Teflon®	RHEOLID	ja


\* oder andere Längen

# SI Analytics®

**EU – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EU - DECLARATION OF CONFORMITY  
UE - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
UE - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Prozess-Sensoren mit und ohne Temperaturfühler	We declare under our sole responsibility, that the following process sensors with and without temperature sensors	Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que les électrodes de procès avec ou sans thermomètre ci-dessous	Declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que los sensores de procesos listados a continuación con y sin sensor de temperatura
A 26-xxx NMSM      A 7781-xxx NMSM      H 8281-xxx NMSM			
PL 83-xxx NMSM    PL 89-xxx NMSM    PL A-93-xxx NMSM    PL H-93-xxx NMSM    PL 99-xxx NMSM			
Pt 8281-xxx NMSM    S 26-xxx NMSM      SL 83-xxx NMSM      SL 89-xxx NMSM			
auf die sich diese Erklärung bezieht, übereinstimmen mit den folgenden EG Richtlinien.	to which this declaration relates are in conformity with the following EC directives.	auquel se réfère cette déclaration est conforme directives CE soul vantes	todo lo relativo a esta declaración está en conformidad con las directivas CEE siguientes
<b>RoHS Directive 2011/65/EU</b>			
Harmonisierte Normen oder normative Dokumente	Harmonised standards or normative documents	Harmonisées ou documents normative appliquées	Armonizados aplicados o documentos normativos
<b>EN 50581: 2012</b>			
<b>&amp;</b>			
<b>ATEX Directive 2014/34/EU</b>			
Harmonisierte Normen oder normative Dokumente	Harmonised standards or normative documents	Harmonisées ou documents normative appliquées	Armonizados aplicados o documentos normativos
<b>EN 60079-0: 2012 + A11: 2013; EN 60079-11: 2012</b>			
EG Baumusterprüfbescheinigung	EC type examination certificate	Certificat d'examen CE de type	CEE certificado de verificación del tipo
<b>BVS 12 ATEX E 037 X</b>			
Benannte Stelle für die Bescheinigung; Kennnummer	Notified body of the certificate; identification code	Organisme notifié de l'attestation; code de identification	Contenido notificado del certificado; código de identificación
<b>DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum; 0158</b>			
Einbaulänge xxx = z.B.	installation length xxx = e.g.	longitude xxx.= p. ex.	longitud xxx.= p. ej.
120mm, 225 mm, 325 mm, 360 mm, 425 mm			

Mainz den 21.07.2017

  
 Dr. Robert Reining  
 Geschäftsführer, Managing Director

Konf. No.: Sens 003d

**Xylem Analytics Germany GmbH**  
 Dr. Karl Slevogt Str. 1  
 82362 Weilheim  
 Deutschland, Germany, Allemagne, Alemania

### Bescheinigung des Herstellers

Wir bestätigen, dass oben genanntes Gerät gemäß DIN EN ISO 9001, Absatz 8.2.4 „Überwachung und Messung des Produkts“ geprüft wurde und dass die festgelegten Qualitätsanforderungen an das Produkt erfüllt werden.

### Supplier's Certificate

We certify that the above equipment has been tested in accordance with DIN EN ISO 9001, Part 8.2.4 "Monitoring and measurement of product" and that the specified quality requirements for the product have been met.

### Certificat du fournisseur

Nous certifions que le produit a été vérifié selon DIN EN ISO 9001, partie 8.2.4 «Surveillance et mesure du produit» et que les exigences spécifiées pour le produit sont respectées.

### Certificado del fabricante

Certificamos que el aparato arriba mencionado ha sido controlado de acuerdo con la norma DIN EN ISO 9001, sección 8.2.4 «Seguimiento y medición del producto» y que cumple con los requisitos de calidad fijados para el mismo.

# SI Analytics

a xylem brand

### Hersteller

(Manufacturer)

**Xylem Analytics Germany GmbH**

Dr.-Karl-Slevogt-Str.1  
82362 Weilheim  
Germany

SI Analytics

Tel. +49(0)6131.66.5111

Fax. +49(0)6131.66.5001

E-Mail: [si-analytics@xyleminc.com](mailto:si-analytics@xyleminc.com)

[www.si-analytics.com](http://www.si-analytics.com)

### Service und Rücksendungen

(Service and Returns)

**Xylem Analytics Germany Sales GmbH & Co.KG**

SI Analytics

Gebäude G12, Tor Rheinallee 145  
55122 Mainz  
Germany

Tel. +49(0)6131.66.5119

Fax. +49(0)6131.66.5001

E-Mail: [Service-Sensors.si-analytics@xyleminc.com](mailto:Service-Sensors.si-analytics@xyleminc.com)